

Zollvollmacht bilingual

dauer export - DSV Stuttgart GmbH & Co. KG



- Die Waren sind keine Dual-Use-Güter und unterliegen nicht der Ausfuhrgenehmigungspflicht; andernfalls übergeben wir dem Bevollmächtigten rechtzeitig die erforderlichen Genehmigungen im Original.
- Verpflichtungen nach dem Außenwirtschaftsrecht unterliegen unserer Verantwortung. Bestehende Embargovorschriften, Verbote und Beschränkungen sowie sonstige Beschränkungen, insbesondere aus dem Zollrecht sowie internationaler und/oder politischer Maßnahmen zum internationalen Handel, sind eingehalten.
- Wir übernehmen die alleinige Verantwortung für die Vollständigkeit, Richtigkeit und Echtheit sämtlicher Unterlagen und Angaben, die für die Durchführung der Aufträge erforderlich sind. Ziffer 4.1 Satz 2 ADSp 2017 bleibt unberührt.
- Der Bevollmächtigte hat das Recht, Untervollmacht zu erteilen.
- Wir verpflichten uns den Bevollmächtigten auf die erste Forderung für sämtliche finanzielle Folgen, Ansprüche und entstandenen Kosten zu entschädigen, die durch unserer Fahrlässigkeit, oder aufgrund der Zoll- oder Logistikdienstleistungen des Bevollmächtigten, welche auf von uns übermittelten Informationen basierend durchgeführt wurden, entstehen.
- Wir verpflichten uns außerdem, dazu beizutragen, jegliche Ansprüche gegenüber dem Bevollmächtigten zu verringern und folglich zu akzeptieren, jegliche Ansprüche, die für uns absetzbar und erstattungsfähig sind, wie z.B. Mehrwertsteuern oder Verbrauchssteuern, an den Bevollmächtigten zu erstatten.
- Diese Vollmacht soll nach der Gesetzgebung der Bundesrepublik Deutschland geregelt und entsprechend ausgelegt werden, ausschließlich jeglicher kollisionsrechtlicher Regeln, die die Sache einer anderen Gerichtsbarkeit zuschreiben würden.
- Alle Streitigkeiten, Meinungsverschiedenheiten oder Ansprüche die aus dieser Vereinbarung hervorgehen, die zwischen den Parteien nicht gütlich beigelegt werden können, werden durch ordentliche Gerichte in der Bundesrepublik Deutschland bearbeitet. Gerichtsstand ist das zuständige Gericht für den Firmensitz des Bevollmächtigten (Gerichtsstand Bremen).
- Wir sind mit Verwendung und Speicherung unserer Daten zum Zweck der vereinbarten vertraglichen Tätigkeiten einverstanden.



We hereby instruct and authorize until revoked in writing the company DSV Stuttgart GmbH & Co. KG, Schlachte 15-18, 28195 Bremen
(hereafter referred to as „the agent“)

to clear our outgoing export shipments through customs on our behalf and for our account in accordance with Article 18 of the Union Customs Code on the basis of the ADSp (*), to complete the customs declaration, to sign it on behalf of our organization and to carry out all necessary actions in connection with the customs clearance.

The signatory confirms:

- We are
 - exporter and seller
 - exporter
 - seller

of the goods to be declared.

- We are an approved exporter. Our authorization number is: _____
- We are an authorized exporter. Our authorization number is: _____
- The goods are, unless otherwise stated, products originating in the EU.
- We authorize the agent to apply for the needed preference document:

If only the field "seller" is signed, the power of attorney only authorises to submit an incomplete export declaration. In this case the exporter, who will present the supplementary declaration, has to be named at this time as well as the customs point of export.

Zollvollmacht bilingual

dauer export - DSV Stuttgart GmbH & Co. KG



- We will provide the customs tariff number and correct description of goods separately in good time. If a customs tariff number is not available at the time of import declaration, the agent is entitled to the independent determination on the basis of the present information. This determination is just an advice, the full responsibility remains with us. We are committed to provide our existing or subsequently issued binding tariff information to the agent without further request. We will inform the agent in due time if a binding tariff information becomes invalid.
- The goods are not dual use goods and do not require export authorization; otherwise we will provide all necessary authorizations in the original in good time.
- Obligations regarding the foreign trade law are under our responsibility. Existing embargoes and restrictions as well as other limitations, in particular based on customs legislation, as well as international and/or policy measures related to international trade have been complied with.
- We assume sole responsibility for the completeness, accuracy and authenticity of all documents and information that are necessary for the execution of our instructions. Clause 4.1 2nd sentence ADSp 2017 remains unaffected.
- The agent is entitled to grant sub-authorization of this Power of Attorney.
- We hereby warrant and undertake to indemnify and hold the agent harmless on his first demand from any and all financial consequences, claims and incurred costs which may occur as a consequence of negligence or as a consequence of the customs service or logistics activities performed on behalf of the Customer based on information supplied to the agent by the Customer.
- We will contribute to mitigate the agents losses and thus accept to reimburse the agent for the losses which are deductible or refundable for us, e.g. VAT and excise duties.
- This Power of Attorney shall be governed by and construed under the national legislation of the Federal Republic of Germany without giving effect to its conflict of laws principle.
- Any dispute arising out of this POA, which cannot be settled amicably, shall be submitted to the competent German courts. Legal venue shall be Bremen, Germany.
- We understand that this English version is just a translation for better understanding. If in doubt or in any case of dispute, only the content of the German Version is valid.
- We agree for the use and storage of our data for the purpose of the agreed contractual activities.

Ort, Datum	Vor- und Nachname	Firmenstempel / Rechtsverbindliche Unterschrift(**) /
place, date	pre- and surname	company stamp / legally binding signature (**)

(*) Wir arbeiten ausschließlich auf Grundlage der Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen 2017 – ADSp 2017 –. **DIE ADSp 2017 WEICHEN IN ZIFFER 23 HINSICHTLICH DES HAFTUNGSHÖCHSTBETRAGES FÜR GÜTERSCHÄDEN (§ 431 HGB) VOM GESETZ AB, INDEM SIE DIE HAFTUNG BEI MULTIMODALEN TRANSPORTEN UNTER EINSCHLUSS EINER SEEBEFÖRDERUNG UND BEI UNBEKANNTEM SCHADENORT AUF 2 SZR/KG UND IM ÜBRIGEN DIE REGELHAFTUNG VON 8,33 SZR/KG ZUSÄTZLICH AUF € 1,25 MILLIONEN JE SCHADENFALL SOWIE € 2,5 MILLIONEN JE SCHADENEREIGNIS, MINDESTENS ABER 2 SZR/KG, BESCHRÄNKEN.** Die ADSp 2017 sind auf www.de.dsv.com unter Terms and Conditions abrufbar.

We operate exclusively in accordance with the Allgemeine Deutsche Spediteurbedingungen 2017 – ADSp 2017 – (German Freight Forwarders' General Terms and Conditions 2017). **IN CLAUSE 23 THE ADSp 2017 DEVIATE FROM THE STATUTORY LIABILITY LIMITATION IN SECTION 431 GERMAN COMMERCIAL CODE (HGB) BY LIMITING THE LIABILITY FOR MULTIMODAL TRANSPORTATION WITH THE INVOLVEMENT OF SEA CARRIAGE AND AN UNKNOWN DAMAGE LOCATION TO 2 SDR/KG AND, FOR THE REST, THE CUSTOMARY LIABILITY LIMITATION OF 8,33 SDR/KG ADDITIONALLY TO € 1,25 MILLION PER DAMAGE CLAIM AND € 2,5 MILLION PER DAMAGE EVENT, BUT NOT LESS THAN 2 SDR/KG.**

The ADSp 2017 are available on www.de.dsv.com under Terms and Conditions **AND 2 SDR/KG; AND WHERE MULTIMODAL TRANSPORT WITH SEA CARRIAGE IS INVOLVED TO 2 SDR/KG.** The ADSp 2016 are available at www.de.dsv.com in the Download Center.

(**) mit Vollmacht, den Auftraggeber rechtlich zu vertreten; soweit es sich nicht um eine gesetzliche Vertretung (Geschäftsführung/Prokura) handelt, versichert der Unterzeichnende mit seiner Unterzeichnung für den Vollmachtgeber vertretungsbefugt zu sein / with authorization to represent the client legally; if this is not a legal representation (management/procuration), the undersigned assures with her/his signature to be authorized for the principal

*basierend auf DSLV Deutscher Speditions- und Logistikverband e. V. auszugsweise /
based partial on original document by DSLV German Association for freight Forwarding and Logistics*